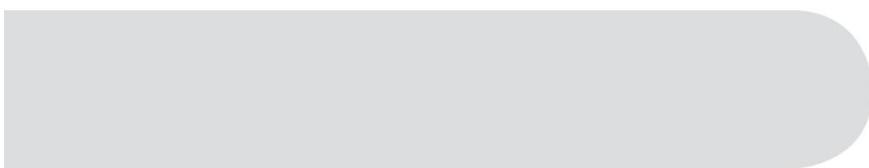
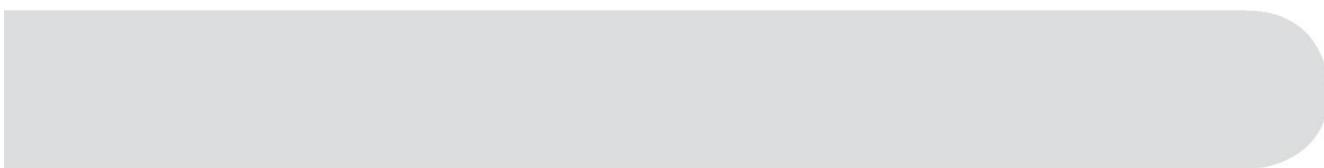




# ONE KBD

**Manuale di installazione e uso**





## **Proprietà delle informazioni**

© COPYRIGHT 2016, Teledata s.r.l.

Tutti i diritti sono riservati.

Qualsiasi distribuzione, modifica o riproduzione di parti o di tutto il documento è proibita a meno di autorizzazione scritta di Teledata s.r.l. ad eccezione delle seguenti azioni:

- Stampare il documento nella sua forma originale, in totale o parte di esso.
- Trasferire il documento su siti web o altri sistemi elettronici.
- Copiare il contenuto senza modificarlo e riportando Teledata s.r.l. come titolare del copyright.

*Attenzione: non è possibile quindi utilizzare il contenuto di questo documento per sviluppare altro contenuto secondo i vostri scopi commerciali, senza l'autorizzazione scritta di Teledata s.r.l.*

*Richieste di ulteriori copie di questo prodotto o di informazioni tecniche sullo stesso, devono essere indirizzate a:*

Teledata s.r.l.

20132 Milano - Italy - Via G.M. Giulietti, 8

Tel.: +39 02 27 201 352 / +39 02 25 92 795

Fax: +39 02 25 93 704

E-mail: [info@teledata-i.com](mailto:info@teledata-i.com)

## **Dichiarazione di conformità**

Questa apparecchiatura è stata sviluppata secondo i criteri di qualità, affidabilità e prestazioni adottati dalla Teledata.

L'installazione dell'apparecchiatura deve essere effettuata a regola d'arte, in accordo con le norme vigenti.

L'apparecchiatura è conforme ai requisiti delle seguenti Direttive e norme:

EMC Directive (EMC) **2004/108/EC**

Low Voltage Directive (LVD) **2006/95/EC**



# INDICE

<b>1.</b>	<b>Introduzione a questo manuale</b>	<b>5</b>
1.1	Obblighi rispetto a questo manuale	5
1.2	Dati del manuale	5
1.3	Avvertenze per i destinatari del manuale	5
<b>2.</b>	<b>Sicurezza e garanzie</b>	<b>6</b>
2.1	Norme di sicurezza	6
2.2	Uso previsto	6
2.3	Esclusioni di garanzia	6
2.4	Supporto tecnico	6
<b>3.</b>	<b>Identificazione del prodotto</b>	<b>7</b>
3.1	Dati di identificazione del fabbricante	7
3.2	Contenuto dell'imballo	7
3.3	Identificare il modello e il numero di serie	7
<b>4.</b>	<b>Gestione dell'apparato</b>	<b>8</b>
4.1	Trasporto	8
4.2	Condizioni ambientali	8
4.3	Disimballaggio	8
4.4	Sostituzione	8
4.5	Smaltimento	8
<b>5.</b>	<b>Introduzione a OneKBD</b>	<b>9</b>
5.1	Caratteristiche generali	9
5.2	Precauzioni per l'installazione	9
5.3	Dati tecnici	10
5.3.1	Caratteristiche elettriche	10
5.3.2	Caratteristiche funzionali	10
5.3.3	Caratteristiche meccaniche	10
5.3.4	Caratteristiche ambientali	10
<b>6.</b>	<b>Configurazione Hardware</b>	<b>11</b>
6.1	Allestimento sistema OneKBD	11

<b>7.</b>	<b>Layout e connessioni</b>	<b>12</b>
7.1	Schema di connessione con TeledataOne	12
7.1.1	Alimentazione fornita da TeledataOne	12
7.1.2	Alimentazione esterna	13
7.2	Descrizione dell'impianto	14
7.3	Alimentazione	14
<b>8.</b>	<b>Pannello di controllo</b>	<b>15</b>
8.1	Led di stato	15
8.2	Interfaccia grafica	16
8.3	Tipologie di operatore	17
<b>9.</b>	<b>Operazioni base per qualsiasi operatore</b>	<b>18</b>
9.1	Visualizzare informazioni di base	18
9.1.1	Visualizzare gli eventi	19
9.1.2	Visualizzare informazioni per l'assistenza	24
9.2	Log-in	25
9.2.1	Menu Utente	26
9.2.2	Menu Configurazione	27

# 1. Introduzione a questo manuale

## 1.1 Obblighi rispetto a questo manuale



Attenzione: questo manuale è parte integrante dello strumento e deve essere custodito per tutta la sua vita. Il manuale deve essere allegato allo strumento in caso di cessione a terzi.

Il manuale deve essere consultato per tutte le situazioni legate al ciclo di vita dello strumento dal momento della sua ricezione fino al momento della sua dismissione.

Deve essere conservato in modo che sia accessibile agli operatori, in un luogo pulito e mantenuto in buone condizioni.

## 1.2 Dati del manuale

**Strumento:** OneKBD

**Titolo:** Manuale di Installazione e Uso

**Codice o edizione:** v. 1.0.0 ITA

**Mese e Anno di stampa:** GEN 2016

**Tipologia di manuale:** istruzioni originali

## 1.3 Avvertenze per i destinatari del manuale

Qui sono indicate le convenzioni grafiche adottate nel testo.



Attenzione: operazioni da eseguire con cura o informazioni importanti.



Nota: informazioni importanti, evidenziate al di fuori del testo cui si riferiscono.



Suggerimenti: informazioni pratiche per il buon uso della funzione.

## 2. Sicurezza e garanzie

### 2.1 Norme di sicurezza

Le informazioni riportate in questa sezione del manuale hanno l'obiettivo di assicurare che l'apparato sia correttamente installato e maneggiato. Si assume che chiunque abbia a che fare con l'apparato abbia familiarità con i contenuti di questo capitolo.

### 2.2 Uso previsto

Lo strumento può essere installato e utilizzato solo come descritto in questo manuale e per gli scopi descritti nei materiali commerciali distribuiti da Teledata S.r.l. Può essere collegato alle apparecchiature, componenti e dispositivi di altri fabbricanti solo come raccomandato e permesso in questo manuale o da Teledata S.r.l. direttamente.

Lo strumento è stato progettato, fabbricato e testato per essere conforme agli standard di sicurezza dichiarati. Se durante la progettazione dei sistemi cui si integra, l'installazione e l'uso vengono seguite le istruzioni di questo manuale, lo strumento non costituirà pericolo né per le persone né per cose.

### 2.3 Esclusioni di garanzia

Teledata non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti a persone o cose conseguenti all'uso dell'apparecchiatura in condizioni diverse da quelle previste.

L'installazione di questa apparecchiatura deve essere eseguita da personale qualificato, in stretto accordo con le istruzioni descritte in questo manuale e nel pieno rispetto delle leggi locali, dei codici e dei regolamenti di sicurezza in vigore.

Questo prodotto è garantito contro eventuali difetti dei materiali e della lavorazione per un periodo di **12 mesi dalla data di collaudo**. La garanzia non copre difetti dovuti a:

- Uso improprio ed incuria.
- Danni provocati da agenti atmosferici.
- Atti vandalici.
- Usura dei materiali.

La garanzia si considera decaduta quando il guasto è indotto da un uso improprio o da una procedura operativa non contemplata nel manuale di utilizzo.

### 2.4 Supporto tecnico

Questo manuale è stato redatto con particolare cura ed è destinato a personale qualificato. Nel caso abbiate domande o richieste tecniche speciali, il nostro personale è disponibile ad assistervi. Invitate una mail o chiamateci, e verrete prontamente indirizzati alla persona in grado di rispondere a tutte le vostre domande e fornirvi assistenza.

Email assistenza: [info@teledata-i.com](mailto:info@teledata-i.com)

Telefono assistenza: +39 0227201352

Fax assistenza: +39 022593704

## 3. Identificazione del prodotto

### 3.1 Dati di identificazione del fabbricante

Teledata s.r.l.

Sede legale: 20132 Milano - Italy - Via G.M. Giulietti, 8

Sede operativa: 20063 Cernusco Sul Naviglio - Italy - Via Brescia, 24

Tel.: +39 02 27 201 352 / +39 02 25 92 795

Fax: +39 02 25 93 704

E-mail: [info@teledata-i.com](mailto:info@teledata-i.com)

### 3.2 Contenuto dell'imballo

Nell'imballo sono contenuti i seguenti oggetti:

Descrizione	Quantità
Tastiera OneKBD	1
Manuale di Installazione e Uso (questo manuale)	1

### 3.3 Identificare il modello e il numero di serie

All'interno della centralina una targhetta identifica lo strumento e non deve essere rimossa per nessun motivo. Fare riferimento alle informazioni contenute per richiedere assistenza, manutenzione o accessori.

## **4. Gestione dell'apparato**

### **4.1 Trasporto**

Una volta che l'apparato è stato accuratamente imballato ed inscatolato, durante il trasporto occorre adottare le precauzioni tipiche, ossia sistemare e fissare il collo onde evitare ribaltamenti e cadute violenti che possano danneggiare l'apparato e rispettare i limiti di temperatura.

### **4.2 Condizioni ambientali**

Rispettare i limiti di temperatura:

-40° / +70°C per immagazzinamento e trasporto.

+5° / +40C per il funzionamento.

### **4.3 Disimballaggio**

Al ricevimento dell'apparato si proceda con cautela al disimballaggio, prestando attenzione al suo smaltimento secondo la normativa vigente riguardo allo smaltimento dei rifiuti.

### **4.4 Sostituzione**

In caso di sostituzione dell'apparato obsoleto, procedere al suo scollegamento e alla seguente connessione del nuovo dispositivo secondo gli schemi di inserzione relativi.

Smaltire il vecchio dispositivo secondo la normativa vigente riguardo allo smaltimento dei rifiuti.

### **4.5 Smaltimento**

Evitare la distruzione tramite incenerimento e lo smaltimento in corsi d'acqua. Il prodotto deve essere smaltito in maniera sicura.

Per ogni prodotto contenente batterie, si deve procedere ad una loro accurata rimozione prima dello smaltimento, facendo attenzione ad evitare corto circuiti. Per lo smaltimento delle batterie, seguire le norme vigenti.

## **5. Introduzione a OneKBD**

### **5.1 Caratteristiche generali**

OneKBD è una tastiera remota progettata, sviluppata e prodotta per l'uso con la centrale di rilevazione incendio TeledataOne.

### **5.2 Precauzioni per l'installazione**

I semiconduttori contenuti nelle schede elettroniche sono sensibili alle cariche elettrostatiche. Per questo motivo si consiglia di maneggiare le schede tenendole per i bordi e di non toccare i componenti elettronici.

Realizzare un'adeguata messa a terra per ridurre il rischio di danni e la sensibilità ai disturbi.

Scollegare sempre la fonte di alimentazione prima di inserire o rimuovere una scheda e prima di effettuare lavori di manutenzione sul pannello di controllo (tranne che per l'aggiornamento del firmware).

## 5.3 Dati tecnici

### 5.3.1 Caratteristiche elettriche

Tensione di alimentazione	27,6 Vcc
Assorbimento del primario	90mA max.

### 5.3.2 Caratteristiche funzionali

Tastiera operativa	Schermo tattile
Segnalazioni ottiche	Led
Segnalazioni acustiche	Cicalino
Visualizzazione eventi	480x272 TFT 4,3"
Log eventi	Max. 850
Modalità di funzionamento	Presidiata/Non presidiata
Comunicazione	Bus seriale RS485
Velocità di colloquio	38400 bps
Numero massimo di indirizzi	14
Max lunghezza della linea	500 mt.
Tipo di cavo	Cavo dati schermato twistato Schermato

### 5.3.3 Caratteristiche meccaniche

Livello di protezione	IP30
Armadio	Ferro
Dimensioni (LxAxP)	210x120x30 mm
Peso	1kg
Verniciatura	Resina epossidica
Colore	Nero

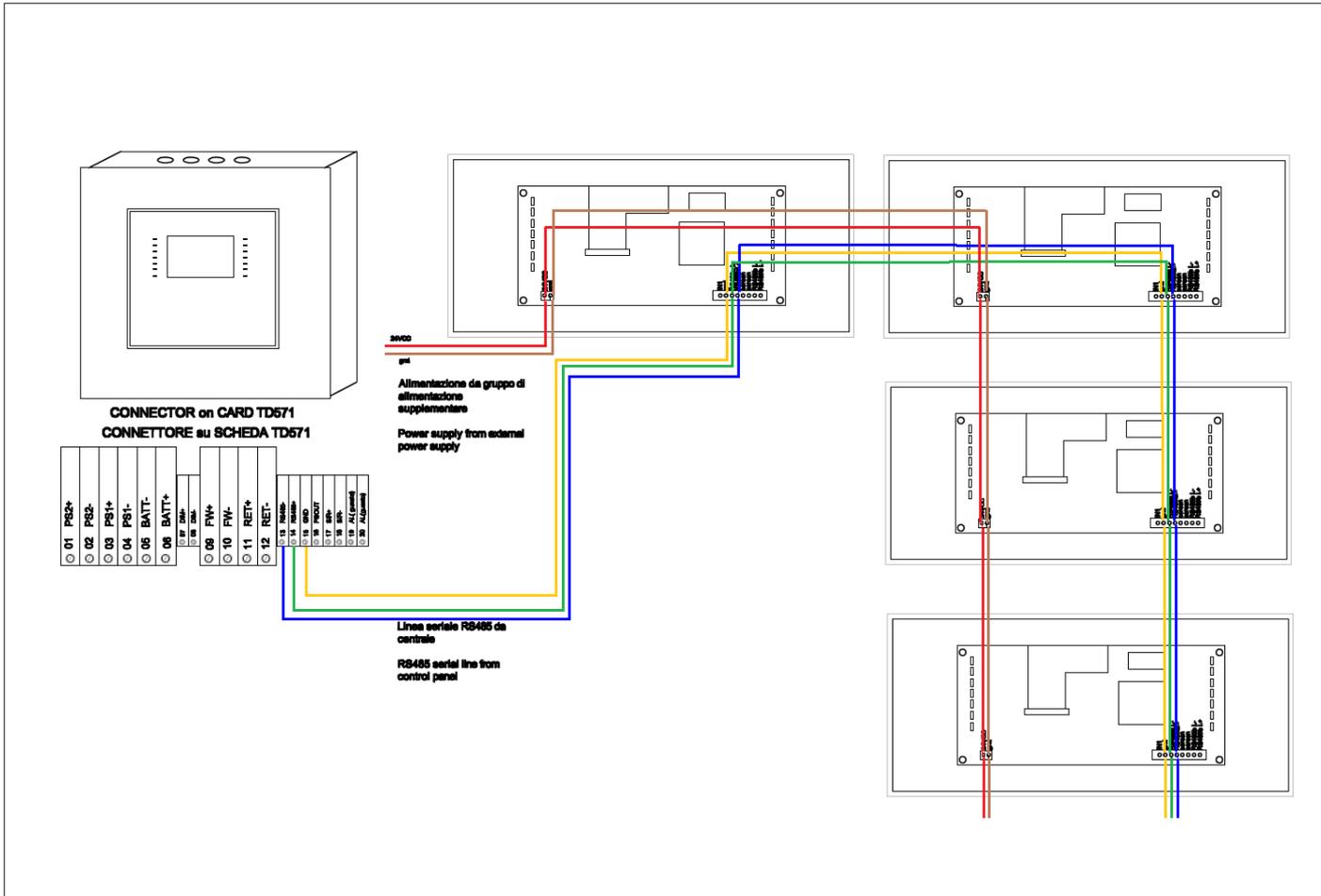
### 5.3.4 Caratteristiche ambientali

Temperatura di immagazzinamento	-40° ÷ +70°C
Temperatura di funzionamento	+5° ÷ +40°C
Umidità relativa di funzionamento	90%

## 6. Configurazione Hardware

### 6.1 Allestimento sistema OneKBD

Nel suo massimo allestimento possono essere collegate fino a 8 tastiere in cascata una all'altra.

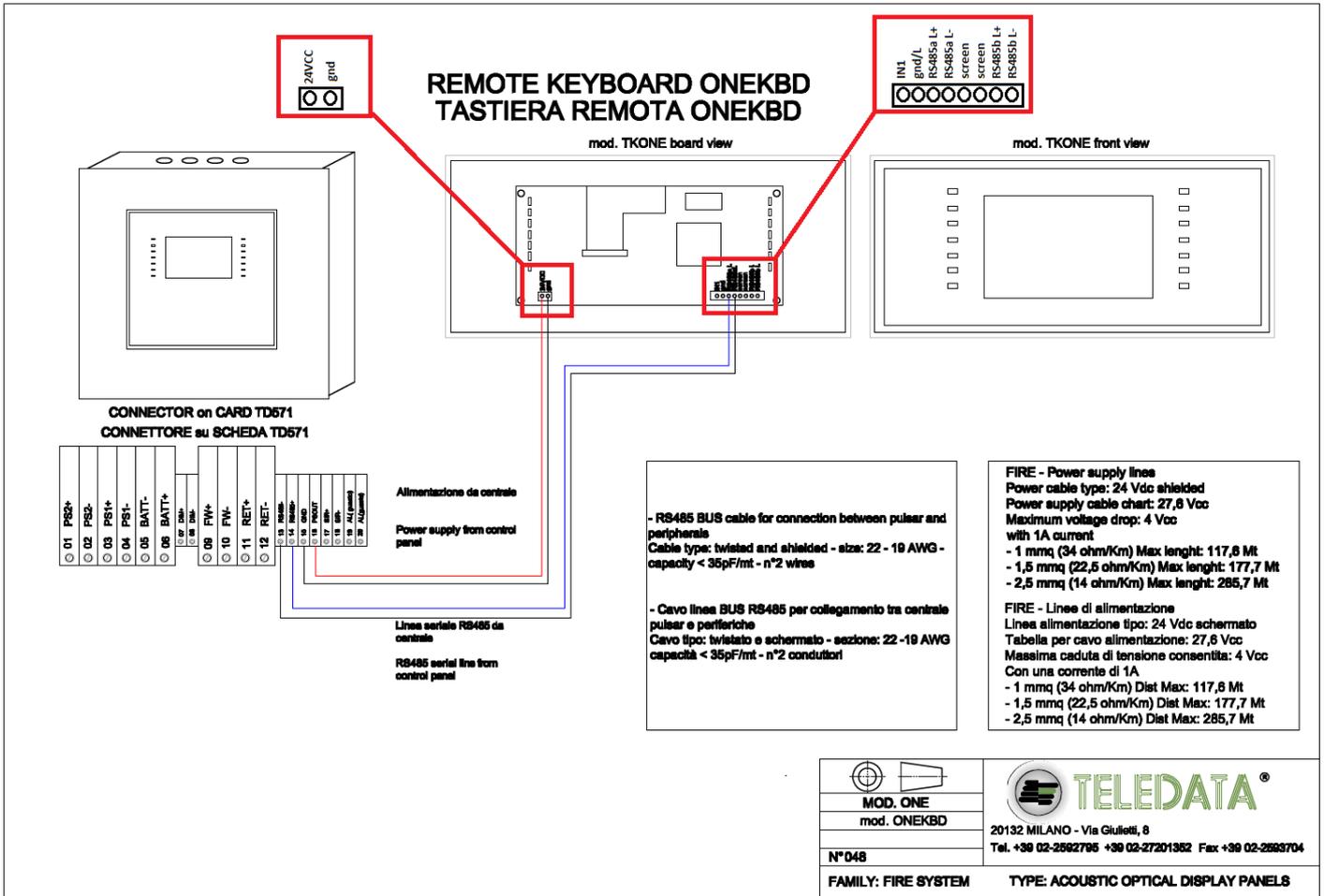


# 7. Layout e connessioni

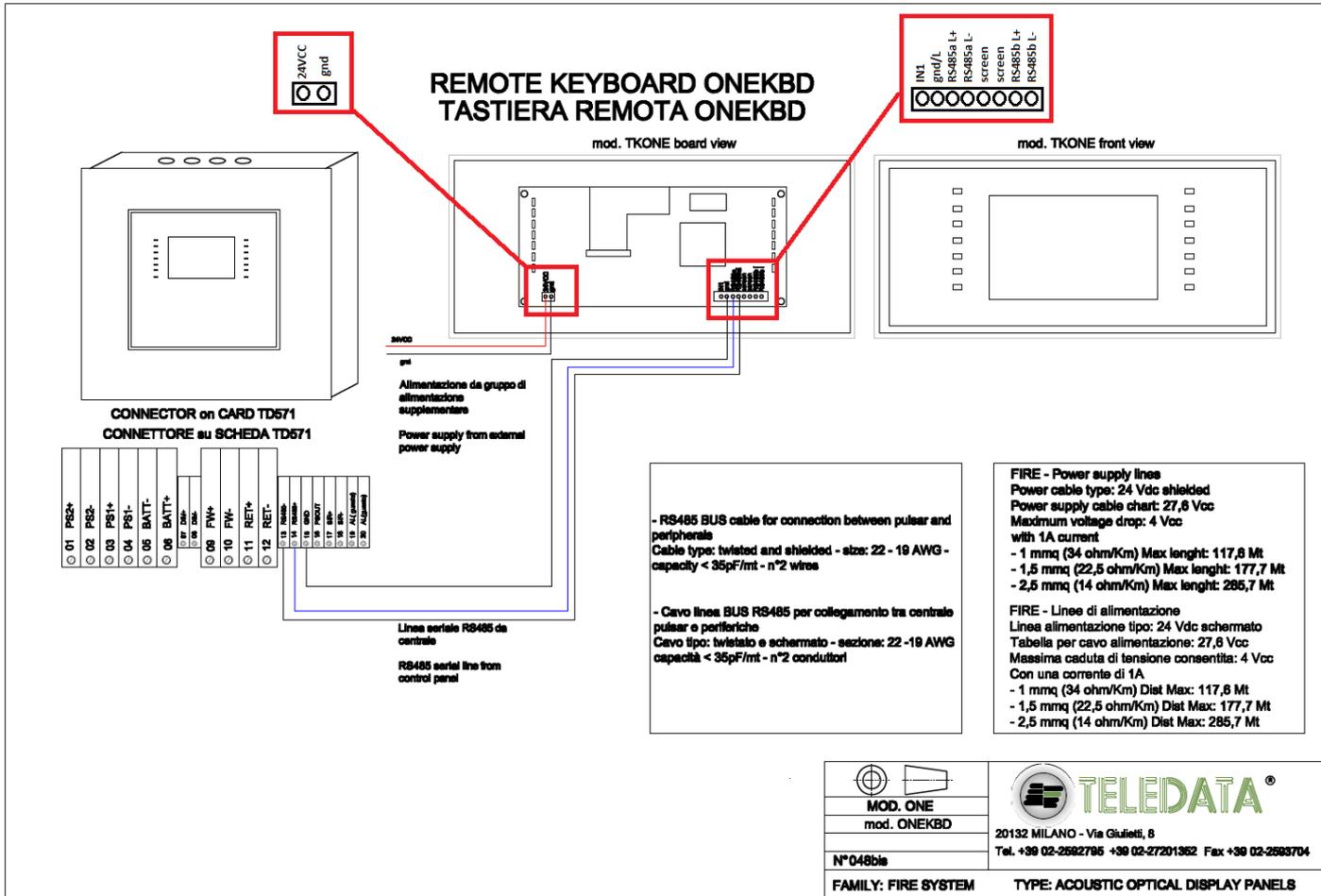
## 7.1 Schema di connessione con TeledataOne

Sono presenti due tipi di collegamenti con la centrale:

### 7.1.1 Alimentazione fornita da TeledataOne



## 7.1.2 Alimentazione esterna



## 7.2 Descrizione dell'impianto

Di seguito sono descritti i vari collegamenti che è necessario realizzare per allestire l'impianto.

Descrizione collegamenti per schema al punto 7.1.1 :

- Collegare PSOUT della centrale al 24VCC della OneKBD.
- Collegare RS485- della centrale al RS485aL- della OneKBD.
- Collegare RS485+ della centrale al RS485aL+ della OneKBD.
- Collegare GND della centrale al gnd della OneKBD.

Descrizione collegamenti per schema al punto 7.1.2:

- Collegare il positivo dell'alimentatore esterno al 24VCC della OneKBD.
- Collegare il negativo dell'alimentatore esterno al gnd della OneKBD.
- Collegare RS485- della centrale al RS485aL- della OneKBD.
- Collegare RS485+ della centrale al RS485aL+ della OneKBD.
- Collegare GND della centrale al gnd/L della OneKBD.

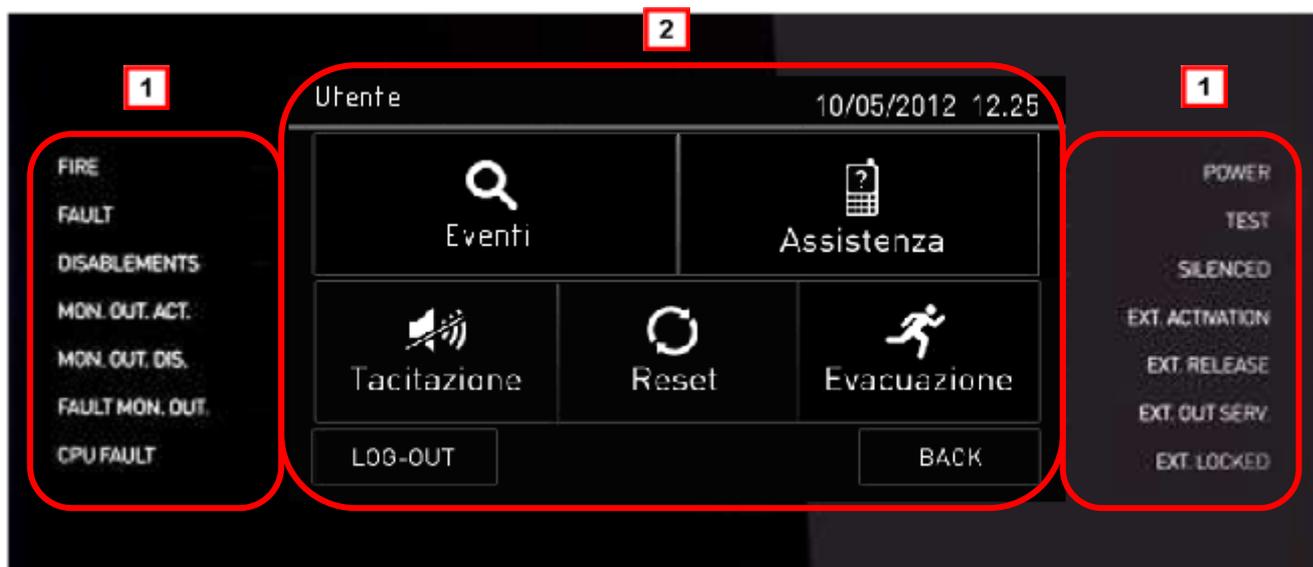
## 7.3 Alimentazione

Sono possibili due metodi di alimentazione per le OneKBD:

- Utilizzando l'alimentazione fornita direttamente dalla TeledataOne come visibile nello schema 7.1.1.
- Utilizzando un alimentatore esterno da 27.6V come visibile nello schema 7.1.2.

## 8. Pannello di controllo

Il pannello di controllo presenta i seguenti elementi:



Area	Descrizione
1	Led di stato
2	Interfaccia grafica (touch screen)

### 8.1 Led di stato

Sul pannello di controllo sono presenti i seguenti led:

Nome	Colore	Descrizione
Allarme	Rosso	Incendio in almeno un punto dell'impianto
Guasto	Giallo	Guasto generico
Esclusioni	Giallo	Almeno un dispositivi o periferica esclusa
Usc. Monit. Att.	Giallo	Uscita monitorata attiva
Escl. Usc. Monit.	Giallo	Uscita monitorata esclusa
Guasto Usc. Monit.	Giallo	Guasto sull'uscita monitorata
Guasto CPU	Giallo	Guasto CPU
Rete	Verde	Presenza alimentazione 220V
Test	Giallo	Test in corso su almeno un dispositivo
Tacitato	Giallo	Allarme tacitato
Attiv. Estinzione	Giallo	Circuito estinzione attivato (attualmente non disponibile)
Ril. Eststinzione	Giallo	Circuito estinzione disattivato (attualmente non disponibile)

Nome	Colore	Descrizione
Est. Fuori servizio	Giallo	Circuito estinzione guasto (attualmente non disponibile)
Blocco forzato Est.	Giallo	Circuito estinzione bloccato (attualmente non disponibile)

## 8.2 Interfaccia grafica

I seguenti elementi sono sempre visualizzati in tutti i menu:



Area	Descrizione
1	Nome pagina
2	Data e ora della centrale
3	Contenuto specifico della pagina
4	Pulsante di uscita
5	Pulsante Indietro

## 8.3 Tipologie di operatore

La centrale può essere utilizzata da due diverse tipologie di operatore:

- **Utente** che può:
  - Visualizzare gli eventi rilevati sull'impianto
  - Tacitare gli allarmi e la centrale
  - Resettare gli allarmi e la centrale
  - Visualizzare i dati relativi all'assistenza.
  - Eseguire l'evacuazione (presente solo in caso di allarme).
- **Programmatore** che può:
  - Salvare l'indirizzo della OneKBD.
  - Impostare la funzionalità di terminale di controllo per Presidiata / non Presidiata

Ciascun operatore può accedere solo alle schermate necessarie a eseguire le operazioni di propria competenza.

Mentre qualsiasi operatore può visualizzare lo stato dell'impianto e gli eventi in corso perché queste operazioni sono accessibili direttamente dalla pagina Principale, non protetta da codice di accesso.

## 9. Operazioni base per qualsiasi operatore

### 9.1 Visualizzare informazioni di base

All'accensione, in assenza di eventi, viene visualizzata la Pagina iniziale:



Premere su **Menu Principale** per visualizzarlo:



I menu in questa pagina sono accessibili senza digitare alcun codice, nel caso di non utilizzo per tempi superiori al minuto il sistema ritorna alla pagina iniziale.

#### *Opzioni*

Menu	Funzione
<b>Storico</b>	Aprire il menu Storico.
<b>Assistenza</b>	Aprire la pagina Assistenza.

In presenza di qualsiasi tipo di evento, all'accensione viene visualizzata la pagina **Eventi in corso**.

Allarmi in Corso 02/05/2012 23.10

Allarmi 003	Guasti 000	Esclusioni 000	Test 000
----------------	---------------	-------------------	-------------

26/03/13 16:00      ALLARME - Loop 01 Sens. 001  
Atrio Principale

26/03/13 16:00      ALLARME - Loop 01 Sens. 006  
Atrio Principale

Log-In
>
Tacitazione

### Campi

Campo	Descrizione
<b>Allarmi</b>	Visualizza il numero di dispositivi in allarme.
<b>Guasti</b>	Visualizza il numero di dispositivi in stato di guasto
<b>Esclusioni</b>	Visualizza il numero di dispositivi esclusioni.
<b>Test</b>	Visualizza il numero di dispositivi in stato di test.

### Opzioni

Opzione	Funzione
<b>Log-in</b>	Per accedere alle funzioni della centrale con un codice di accesso.
< >	Per scorrere le pagine che visualizzano tutti gli eventi.
<b>Tacitazione</b>	Per tacitare il cicalino della centrale (ma non i dispositivi in allarme).

## 9.1.1 Visualizzare gli eventi

**Menu Principale -> Storico** 

Il menu **Storico** permette di visualizzare gli eventi registrati per categoria.



### Procedure

#### Per visualizzare tutti gli eventi:

- Selezionare **Tutti**: viene visualizzato un elenco di tutti gli eventi.



#### Per visualizzare tutti gli allarmi:

- Selezionare **Allarmi**: viene visualizzato un elenco di tutti gli allarmi.



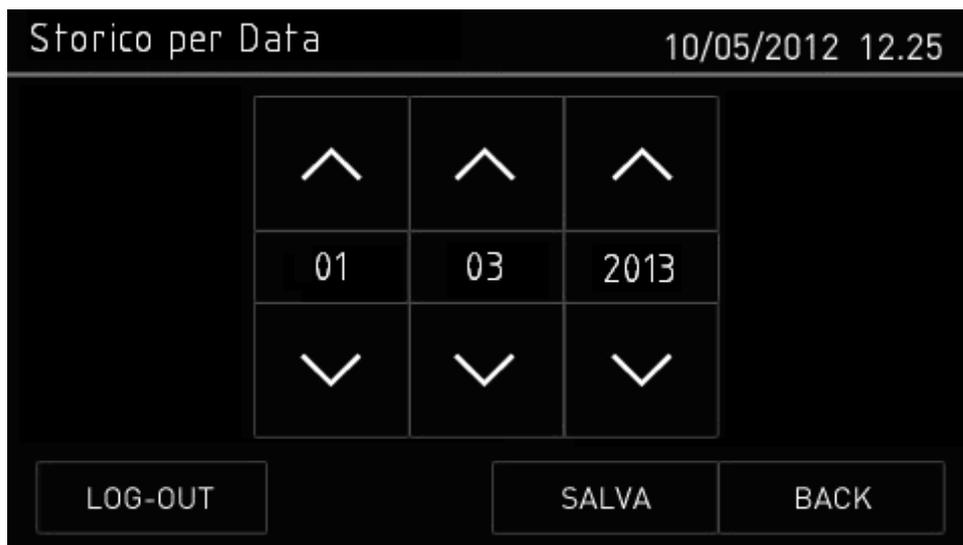
### Per visualizzare tutti i guasti:

- Selezionare **Guasti**: viene visualizzato un elenco di tutti i guasti.



### Per visualizzare gli eventi di un giorno specifico:

- Selezionare **Data**: viene visualizzata la schermata dello **Storico per Data**.



- Impostare la data del giorno per cui si desidera visualizzare gli eventi.
- Premere **Salva** per confermare: vengono visualizzati tutti gli eventi del giorno selezionato.

Storico Guasti 10/05/2012 12.25

---

01/03/2013 14:06 **GUASTO - Alimentazione Batteria**

01/03/2013 14:06 **GUASTO - Mancanza Rete**

01/03/2013 14:06 **GUASTO - Corto Loop n. 1**

Log-Out < 1 di 444 > Back

**Per visualizzare gli eventi di un loop specifico:**

- Selezionare **Loop**: viene visualizzato la schermata dello **Storico per Loop**.

Storico per Loop 10/05/2012 12.25

---

Loop

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

LOG-OUT BACK

- Selezionare il loop per cui si desidera visualizzare gli eventi.

Storico Loop n. 1 10/05/2012 12.25

---

01/03/2013 14:06 **INCENDIO - Loop 1 Sensore 025 C01  
Centrale Termica Principale Nord**

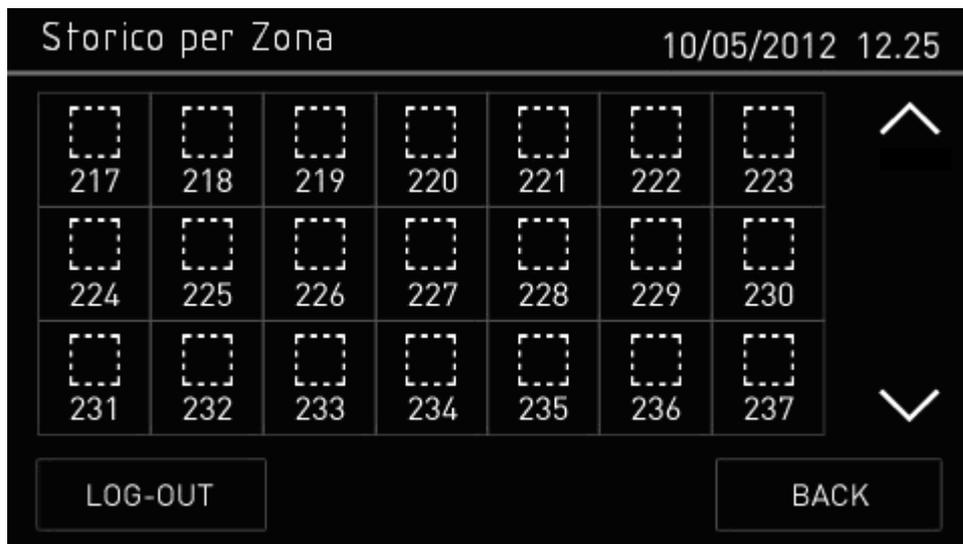
01/03/2013 14:06 **INCENDIO - Loop 1 Sensore 245 C01  
Centrale Termica Principale Nord**

01/03/2013 14:06 **WALK TEST - Ok Loop 1 Sensore 245  
Cucina Principale**

Log-Out < 1 di 444 > Back

Per visualizzare gli eventi di una zona specifica:

- Selezionare **Zona**: viene visualizzato la schermata dello **Storico per Zona**.



- Selezionare la zona per cui si desidera visualizzare gli eventi.



**Menu Principale -> Assistenza**

In questa pagina sono visualizzate le informazioni necessarie per ricevere assistenza.

Assistenza	10/05/2012 12.25
Assistenza:	
Teledata Milano +39 0227201352	
Versione TkbOne : 1.0.A0	Versione Master: 1.1.A0
Versione Slave n.1: 1.1.A0	Versione Slave n.2: 1.1.A0
Versione Slave n.3: 1.1.A0	Versione Slave n.4: 1.1.A0
<input type="button" value="LOG-OUT"/>	<input type="button" value="BACK"/>

## 9.2 Log-in

Menu Principale -> Log-in



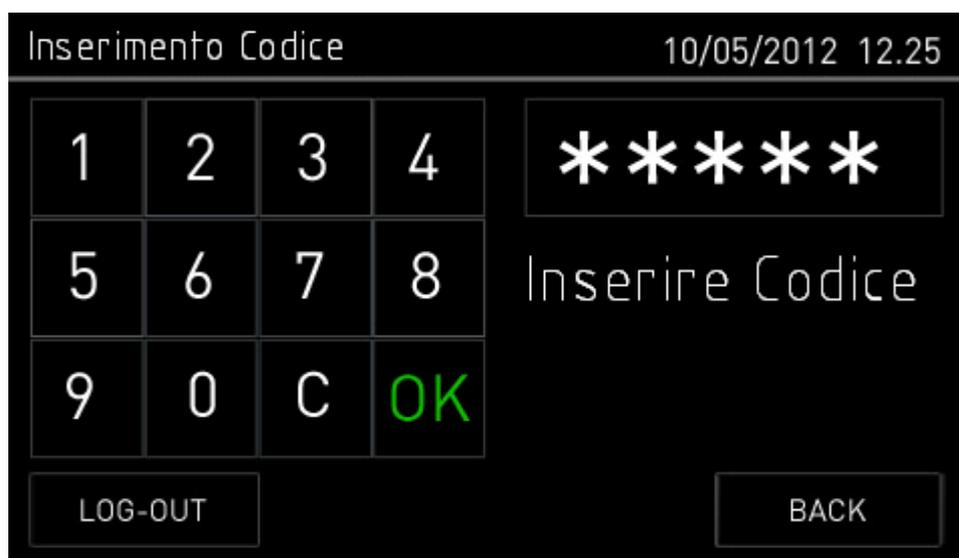
### Impostazioni di default

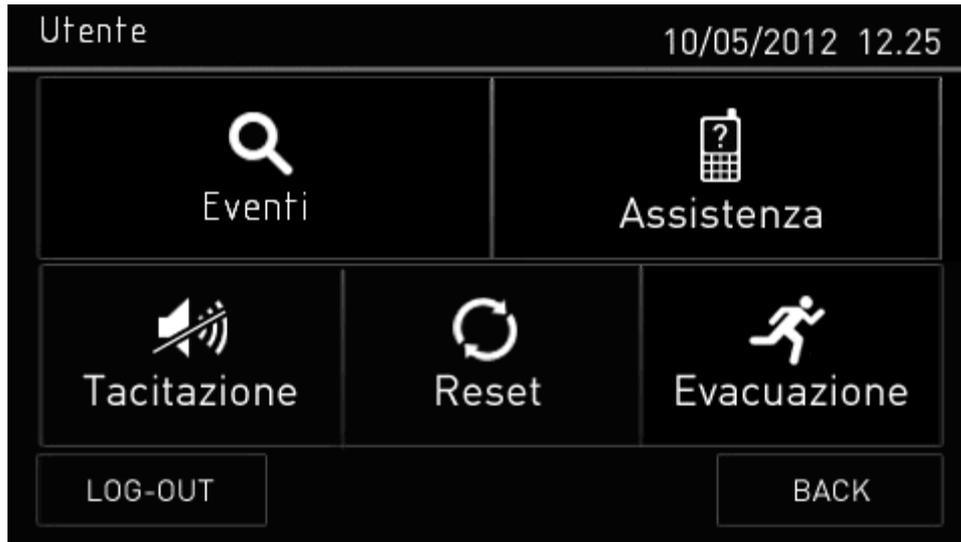
Di default, se la OneKBD non è in collegamento, sono impostati i seguenti codici:

- **Profilo Utente:** 98765
- **Profilo Configurazione:** 56789

### Procedura

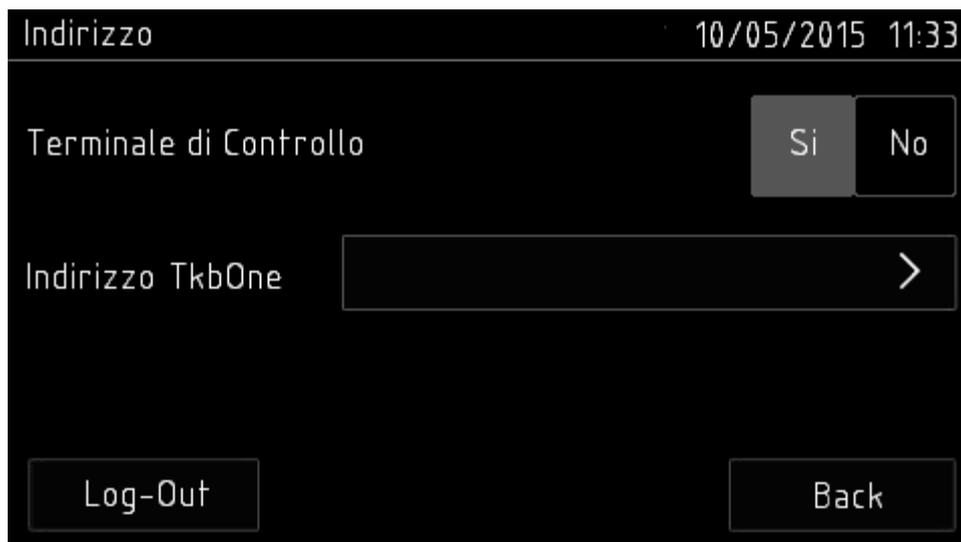
1. Inserire le cinque cifre del codice.
2. Premere **OK** per confermare: a seconda del codice inserito viene visualizzato il relativo menu.





Campo	Descrizione
<b>Eventi</b>	Visualizza lo storico eventi suddiviso in Tutti, Allarmi, Guasti, Data, Loop, Zona.
<b>Assistenza</b>	Visualizza la pagina con i dati della ditta che è stata inserita.
<b>Tacitazione</b>	Permette di spegnere il cicalio/sirene della centrale.
<b>Reset</b>	Permette di eseguire un reset centrale.
<b>Evacuazione</b>	Permette di attivare/disattivare l'evacuazione(visibile SOLO in presenza di allarmi).
<b>Log-Out</b>	Permette di tornare alla pagina iniziale.
<b>Back</b>	Permette di tornare alla pagina precedente.

## 9.2.2 Menu Configurazione



Indirizzo 10/05/2015 11:33

Terminale di Controllo

Indirizzo TkbOne

In questo menù è possibile scegliere l'indirizzo da impostare per la OneKBD.



Indirizzo 10/05/2012 12.25

Indirizzo TkbOne 00006

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	Canc.	INVIO
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------	-------

### Procedura

1. Scegliere il numero dell'indirizzo.
2. Selezionare il tasto INVIO.
3. Uscire dal menu di configurazione con il tasto Log-Out.

Anche sulla centrale TeledataOne deve essere impostato il numero di periferiche collegate.

Se le operazioni appena descritte non vengono eseguite la OneKBD non risulta collegata alla TeledataOne e quindi non è possibile visualizzare lo storico eventi e mandare comandi alla centrale.